

Westmed, Inc.



5580 S. Nogales Highway • Tucson, AZ 85706 USA • (800-975-7987)

Assembled in Mexico

(If detached, securely attach needle to syringe.)

(All syringes contain balanced Lithium/Zinc heparin)

(Spanish)

Uso específico

Este producto debe usarse, bajo las órdenes de un facultativo, a modo de jeringa de un solo uso, desechable, para obtener muestras sanguíneas de arterias para un diagnóstico en tubo de ensayo solamente para pH gas sanguíneo y determinados electrolitos sanguíneos integros. No debe usarse para inyectar. El producto permanecerá estéril si el paquete se conserva cerrado y en buen estado.

INSTRUCCIONES DE USO PARA JERINGAS CON RESPIRADERO

Método preestablecido:

1. Prepare el área de punción.
2. Empuje el émbolo hacia el fondo del tubo y a continuación ajuste el émbolo al volumen de sangre que desee extraer.
3. Retire la tapa protectora de la aguja. Para ello, tire de la tapa directamente, pero tenga cuidado de no dañar la punta de la aguja. Si utiliza el sistema de protección de agujas Q-Cork, inserte la cubierta de la aguja en el extremo hueco del tapón Q-Cork. Cuando termine de recolectar la muestra de sangre, inserte la aguja (unida todavía a la jeringa) en la cubierta. Asegúrese de que la aguja quede correctamente asentada en la cubierta. Tire la aguja cubierta con Q-Cork en el receptáculo de objetos afilados.
4. Realice la perforación arterial como es habitual, sosteniendo la jeringa en un ángulo de aproximadamente 45°. La sangre fluirá dentro de la jeringa, eliminando el aire a través de un filtro interno. Nota: Después de que la sangre llegue al filtro, el émbolo se desplazará hacia atrás a causa de la presión arterial.
5. Después de obtener la muestra, retire la aguja y aplique presión firmemente con el dedo sobre el área de punción firmemente con el dedo sobre el área de punción, durante cinco minutos o hasta que deje de sangrar.
6. Inserte la aguja en el tapón. Con la aguja apuntando hacia abajo, aplique un poco de presión en el émbolo. Con esto se elimina el aire y sella el filtro interno. Si el aire no se expulsa rápidamente, el filtro quedará sellado poco tiempo después que la sangre la humedad.
7. Retire la aguja y aplique la tapa tipo "Luer". Deseche la aguja apropiadamente en el recipiente para agujas.
8. Haga rodar la jeringa entre las palmas de las manos durante 20 ó 30 segundos para mezclar bien la muestra.
9. Transporte la muestra sanguínea inmediatamente al laboratorio para analizarla.

Método de aspiración

1. Prepare el área de punción.
2. Deslice el émbolo hacia arriba y abajo dos veces y, seguidamente, hacia el fondo del tubo.
3. Retire la cubierta protectora de la aguja tirando de la misma, con precaución para no dañar la punta de la aguja.
4. Realice la perforación arterial de forma habitual, sosteniendo la jeringa en un ángulo de aproximadamente 45°.
5. Después de que la sangre entre en el tubo de la jeringa y humedezca el filtro, aspire la muestra hasta obtener el volumen deseado de sangre.
6. Siga los pasos 5 al 9 descritos previamente (Método preestablecido)

(French)

Domaine d'utilisation:

Ce produit est conçu pour être utilisé sur ordonnance médicale comme seringue jetable à un seul usage, afin de prélever du sang par voie artérielle seulement pour des diagnostics in-vitro, pour le pH du gaz sanguin et certains électrolytes du sang complet. Ne pas utiliser pour des injections. Le contenu est stérile tant que l'emballage est fermé et non endommagé.

MODE D'EMPLOI POUR SERINGUES VENTILÉES

Méthode du positionnement préétabli:

1. Préparer l'endroit de la piqûre.
2. Pousser le piston au fond du réservoir et positionner le piston au niveau de sang voulu.
3. Retirez le capuchon protecteur de l'aiguille en tirant d'un coup sec et en veillant à ne pas endommager la pointe de l'aiguille. Si vous utilisez le système de protection d'aiguille Q-Cork, insérez le capuchon de l'aiguille dans l'extrémité creuse du bouchon Q-Cork. Après avoir prélevé un échantillon de sang, insérez l'aiguille (encore montée sur la seringue) dans son capuchon. Vérifiez que l'aiguille est correctement placée dans le capuchon. Jetez l'aiguille protégée par son capuchon Q-Cork dans un collecteur d'objets pointus et tranchants.
4. Faire la piqûre de façon habituelle en tenant la seringue à un angle d'environ 45°. Le sang circulera dans la seringue, évacuant l'air à travers un filtre interne. Note: après que le sang a atteint le filtre, la pression artérielle fera remonter le piston.
5. Après avoir obtenu le prélèvement de sang, retirez l'aiguille et appuyez fermement avec les doigts à l'endroit de la piqûre pendant cinq minutes ou jusqu'à ce que cela ne saigne plus.
6. Mettre l'aiguille dans le stoppeur. Avec l'aiguille pointée vers le bas, appliquer une légère pression sur le piston. Ceci évacuee l'air restant et ferme le filtre interne. Si l'air n'est pas évacué rapidement, le filtre se fermera aussitôt après avoir été mouillé par le sang.
7. Enlever l'aiguille et mettre le capuchon d'ambout. Jeter l'aiguille selon l'usage dans le conteneur approprié.
8. Faire rouler la seringue entre les paumes des mains pendant 20 à 30 secondes pour bien mélanger le prélèvement.
9. Amener immédiatement le prélèvement de sang au laboratoire pour analyse.

Méthode de l'aspiration:

1. Préparer l'endroit de la piqûre.
2. Tenir la seringue l'aiguille orientée vers le bas et pousser le piston vers le bas du réservoir.
3. Retirer le manchon protecteur de l'aiguille en tirant dans l'alignement de celle-ci, en faisant attention à ne pas endommager la pointe.
4. Faire la piqûre intraveineuse de façon habituelle en tenant la seringue à un angle d'environ 45°.
5. Une fois que le sang pénètre dans le corps de la seringue et mouille le filtre, aspirer la quantité de sang voulu pour l'échantillon.
6. Suivre les étapes 5 à 9 ci-dessus (méthode du positionnement préétabli).

(German)

Verwendungszweck:

Dieses Produkt ist bei entsprechender ärztlicher Verordnung als verwertbare Einmalspritze zur Entnahme von arteriellen Blutproben bestimmt, und zwar ausschließlich zur In-vitro-Diagnostik (pH-Blutgas und ausgewählte Vollblutelektrolyte).

Nicht für Injektionen verwenden. Inhalt ist bei ungeöffneter und unbeschädigter Packung steril.

GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR ENTLÜFTETE SPRITZEN

Voreinstellungsmethode:

1. Die Punktionsstelle vorbereiten.
2. Den Kolben bis zum Zylinderende durchdrücken, und dann den Kolben auf das gewünschte Blutprobenvolumen einstellen.
3. Schutzhülse in gerader Bewegung vorsichtig von der Nadel ziehen, dabei die Nadelspitze nicht beschädigen. Bei Verwendung des Q-Cork-Nadelschutzsystems die Nadelhülse in das hohle Ende des Q-Cork-Stopfens einführen. Nach erfolgter Abnahme der Blutprobe die Nadel (die sich noch an der Spritze befindet) in die Hülse einführen. Sicherstellen, dass die Nadel fest in die Hülse eingesetzt wurde. Die in der Hülse befindliche Nadel mit dem Q-Cork in dem dafür vorgesehenen Behälter entsorgen.
4. Auf übliche Weise eine Arterienpunktion vornehmen, wobei die Spritze in einem Winkel von ca. 45° gehalten wird. Blut fließt in die Spritze, wobei die Luft über einen internen Filter entweicht. Hinweis: Nachdem das Blut den Filter erreicht hat, wird der Kolben durch den arteriellen Druck zurückgeschoben.
5. Nach der Probenentnahme die Nadel herausziehen und fünf Minuten lang bzw. bis zum Stoppen der Blutung festen Fingerdruck auf die Punktionsstelle ausüben.
6. Die Nadel in den Stopfen einsetzen. Bei nach unten gerichteter Nadel leichten Druck auf den Kolben ausüben. Dadurch wird alle noch verbleibende Luft herausgedrückt und der interne Filter abgedichtet. Wird die Luft nicht schnell herausgetrieben, dichtet sich der Filter kurz nach seiner Benetzung durch das Blut ab.
7. Die Nadel entfernen und eine Kappe mit Luer-Spitze anbringen. Die Nadel vorschriftsmäßig in einem Nadelbehälter entsorgen.
8. Die Spritze 20 bis 30 Sekunden lang zwischen den Handflächen hin- und her rollen, um die Probe gründlich durchzumischen.
9. Die Blutprobe sofort zur Analyse ins Labor überführen.

Aspirationsmethode:

1. Die Punktionsstelle vorbereiten.
2. Die Spritze mit der Nadel nach unten halten und den Kolben bis zum Zylinderende durchdrücken.
3. Die auf der Nadel befindliche Schutzhülle vorsichtig in gerader Linie abziehen, ohne die Nadelspitze zu beschädigen.
4. Auf übliche Weise eine Arterienpunktion vornehmen, wobei die Spritze in einem Winkel von ca. 45° gehalten wird.
5. Nachdem das Blut in den Spritzenzylinder eingetreten ist und den Filter benetzt hat, ziehen Sie die Probe bis zur gewünschten Blutmenge.
6. Die oben aufgeführten Schritte 5 bis 9 durchführen (Voreinstellungsmethode).

Westmed, Inc.

 5580 S. Nogales Highway • Tucson, AZ 85706 USA • (800-975-7987)

Assembled in Mexico

(All syringes contain balanced Lithium/Zinc heparin)

(If detached, securely attach needle to syringe.)

(Italian)

Tutte le siringhe contengono litio-zinco eparina bilanciata

Uso indicato

Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato come siringa monouso per prelievi di sangue arterioso unicamente a scopo diagnostico in vitro, nella misura di pH, gas, elettroliti e metaboliti in sangue intero. Non usare per iniezioni. Il prodotto contenuto nelle confezioni suggellate e non danneggiate è sterile.

ISTRUZIONI PER L'USO

Metodo con volume di aspirazione preselezionato:

1. Preparare la zona della puntura.
2. Spingere il pistone sino alla punta della siringa, quindi posizionarlo sulla tacca del volume di sangue desiderato.
3. Rimuovere la guaina protettiva dall'ago tirandola con decisione, facendo attenzione a non danneggiare la punta dell'ago. In caso si utilizzi il sistema Q-Cork di protezione dell'ago, inserire la guaina dell'ago nell'estremità cava dell'otturatore Q-Cork. Al completamento della raccolta del campione di sangue, inserire l'ago (attaccato alla siringa) nella guaina. Accertarsi che l'ago sia posizionato correttamente nella guaina. Gettare l'ago e la guaina con Q-Cork in un contenitore appropriato.
4. Attuare la puntura secondo abitudine con l'avvertenza di mantenere la siringa con un angolo di incidenza di circa 45°. Il sangue fluirà nella siringa e contemporaneamente l'aria defluirà attraverso il filtro interno posizionato sulla testa del pistone. Attenzione: quando il sangue avrà raggiunto il filtro, il pistone verrà ulteriormente sospinto dalla pressione arteriosa del paziente.
5. Dopo aver ottenuto il campione, estrarre l'ago e premere fermamente con le dita sulla zona di puntura per cinque minuti o finché non sanguina più.
6. Inserire l'ago nell'apposito inclusore. Con l'ago posizionato verso il basso esercitare una leggera pressione sul pistone. Questo espellerà ogni minima bolla d'aria eventualmente intrappolata nel filtro interno. Se l'aria non viene espulsa rapidamente, il filtro si chiuderà subito dopo essersi bagnato di sangue.

7. Togliere l'ago e chiudere il collo della siringa con l'apposito tappo luer lock. Gettare l'ago nell'apposito contenitore secondo l'uso.
8. Ruotare gentilmente la siringa fra i palmi delle mani per circa 30 secondi onde assicurare la corretta miscelazione del campione.
9. Portare il campione immediatamente in laboratorio per l'analisi.

Metodo aspirato:

1. Preparare la zona della puntura.
2. Tenere la siringa con l'ago puntato verso il basso e spingere il pistone fino in fondo al cilindro
3. Togliere il cappuccio di protezione dell'ago di aspirazione sfilandolo in linea retta usando tutte le dovute cautele, onde evitare eventuali punture accidentali e/o danni all'ago stesso.
4. Attuare la puntura secondo abitudine con l'avvertenza di mantenere la siringa con un angolo di incidenza di circa 45°
5. Successivamente all'entrata del sangue nel cilindro della siringa e all'irruzione del filtro, aspirare il sangue sino al volume di campione desiderato.
6. Seguire le istruzioni del Metodo Preselezionato dal punto 5) al punto 9)

(Portuguese)

INSTRUÇÕES PARA USO

Este produto foi criado para ser usado sob orientação médica como siringa de uso único descartável, para obtenção de amostras de sangue arterial, somente para finalidades de diagnóstico "in vitro", para pH gás sanguíneo e eletrólitos sanguíneos inteiros selecionados. Não deve ser usado para injeções. O conteúdo da embalagem é totalmente esterilizado, quando acondicionado em embalagem fechada e não danificada.

INSTRUÇÕES DE USO PARA SERINGAS AERADAS

Método Predeterminado:

1. Prepare a área da picada.
2. Empurre o êmbolo à parte inferior do cilindro, a seguir, ajuste o êmbolo à quantidade da amostra de sangue desejada.
3. Retire a tampa de proteção da agulha puxando-a para fora, com cuidado para não danificar a ponta da mesma. No caso de utilizar o sistema de proteção de agulhas Q-Cork, insira a tampa de proteção da agulha na extremidade oca do bujão do Q-Cork. Após completar a extração da amostra sanguínea, insira a agulha (enquanta ainda engatada na siringa) na tampa de proteção. Assegure-se de que a agulha se encontra apropriadamente encostada na tampa de proteção. Descarte a agulha na tampa de proteção com o Q-Cork colocando-a no recipiente de agulhas.
4. Execute a picada arterial como de costume, segurando a siringa em um ângulo de aproximadamente 45°. O sangue fluirá na siringa, ventilando o ar para fora através de um filtro interno. Nota: Após o sangue ter alcançado o filtro, o êmbolo retornará à posição original devido à pressão arterial.
5. Após obter a amostra, retire a agulha e aplique pressão digital firme na área da picada por cinco minutos ou até o sangramento cessar.
6. Introduza a agulha na tampa. Com a agulha voltada para baixo, aplique uma leve pressão no êmbolo. Isto expulsa qualquer ar restante e lacra o filtro interno. Se o ar não for expelido rapidamente, o filtro será lacrado logo após ter sido umedecido pelo sangue.
7. Remova a agulha e coloque a tampa de ponta Luer. Jogue fora a agulha adequadamente em recipiente próprio para objetos perfurantes.
8. Role a siringa entre as palmas das mãos por 20 a 30 segundos para misturar a amostra por completo.
9. Transporte a amostra de sangue imediatamente ao laboratório para análise.

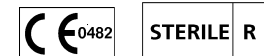
Método de Aspiração:

1. Prepare a área da picada.
2. Segure a siringa com a agulha voltada para baixo e empurre o êmbolo para a parte inferior do cilindro.
3. Remova o revestimento protetor da agulha retirando-o em linha reta, tendo cuidado para não danificar a ponta da agulha.
4. Execute a picada arterial como de costume, segurando a siringa em um ângulo de aproximadamente 45°.
5. Após o sangue entrar no tubo da siringa e molhar o filtro, aspire a amostra até obter o volume de sangue desejado.
6. Siga as etapas 5 até o 9 acima (Método Predeterminado).



5580 S. Nogales Highway
Tucson, Arizona 85706 USA
Phone: 800-975-7987
Fax: 520-294-6061
www.westmedinc.com

Rx Only



Not Made
With Natural
Rubber Latex



MT Promedt Consulting GmbH
Altenhofstr. 80
66386 St. Ingbert, Germany

Patents 4,373,535; 4,448,206; 4,732,162; 4,897,083. Other patents pending.